

PERCHÈ LA SICUREZZA SIA UN BENE IMPRESCINDIBILE,...

Riesame della Direzione

Anche a costo di risultare pedanti: allacciare le cinture prima di decollare

Nello scorso mese di gennaio si è svolto l'annuale riesame della qualità, ambiente e sicurezza. Tutti gli indici qualitativi ci regalano una risposta positiva rispetto agli obbiettivi che ci eravamo prefissati. Sotto la lente di ingrandimento i fornitori "strategici", ma non solo, il rispetto delle risorse naturali, delle leggi cogenti, tecniche comprese, piutto-

sforzo organizzativo compiuto sino ad oggi, ed i risultati ottenuti ne sono la testimonianza

Uno degli aspetti forse meno eclatanti, ma di straordinaria importanza, lo riveste il connubio qualità/sicurezza sul posto di lavoro. La spasmodica attenzione alle regole imposte perché la sicurezza sia un bene imprescindibile, fa sì che l'operatore sia accompagnato nella sua giornata lavorativa anche quando, per motivi del tutto personali quanto umani, il suo livello di attenzione subisce un rallentamento.

Anche a costo di risultare pedanti, guai a chi non allaccia le cinture prima di decollare! ■

Ing. Luca Porta
Responsabile Qualità
luca.porta@pompetravaini.it



Pierreggi



Titolo
Responsabilità della direzione

- 5.1 Impegno della direzione
- 5.2 Attenzione focalizzata al cliente
- 5.3 Politica per la qualità
- 5.4 Pianificazione
- 5.4.1 Obiettivi per la qualità
- 5.4.2 Pianificazione del sistema di gestione per la qualità
- 5.5 Responsabilità, autorità e comunicazione
- 5.5.1 Responsabilità ed autorità
- 5.5.2 Rappresentante della direzione
- 5.5.3 Comunicazione interna
- 5.6 Riesame da parte della direzione
- 5.6.1 Generalità
- 5.6.2 Elementi in ingresso per il riesame
- 5.6.3 Elementi in uscita del riesame



EDITORIALE

Abbiamo lasciato alle spalle un 2009 disastroso, sia che lo si guardi sotto l'aspetto economico ed industriale, sia per altri fattori che regolano la vita di tutti i giorni e di tutti noi. La recrudescenza del terrorismo integralista e tutto ciò che ne consegue sono un drammatico ed oramai abituale compagno di viaggio. Il 2010 è iniziato con qualche segnale positivo che ci permette di guardare al futuro con maggior fiducia. Mai come in questi giorni è necessario "fare squadra", credere nel progetto "Italia" e partecipare alla competizione con le uniche armi vincenti di cui disponiamo: ec-cellenza e qualità. Solo così ne veniamo fuori. Buona lettura a tutti. ■



sto che la normale attività interna.

I risultati ottenuti, se pur soddisfacenti, non ci permettono di abbassare la guardia, perché se così fosse, tutto lo straordinario

più lampante, verrebbe inesorabilmente vanificato. Formazione ed alcuna intransigenza, questi rappresentano solo alcuni degli ordini ricevuti dall'Alta Direzione, e la risposta operativa di tutto il team non si è mai fatta attendere.

Rev. n°	Date approvazione approval date	Descrizione revisione revision description	Emessa emittente issued by	Approvazione approvazione approved by
08	01/09/2009	Aggiornamento	Luca Porta	Carlo Travaini

AQ.S.05.005.07

Informazioni strettamente riservate di proprietà di Pompetravaini S.p.A. - Da non utilizzare per scopi diversi da quelli per cui sono state fornite
Confidential information, property of Pompetravaini S.p.A. - Not to be used for any purpose other than that for which it is supplied

Una pompa del vuoto ad anello di liquido che lavora anche come compressore

Allevamenti ittici utilizzano le pompe del vuoto con duplice funzione

Nel corso di questi anni di PT News abbiamo parlato della rete vendita all'estero e fatto conoscere le realtà che sono di supporto a chi usa le nostre pompe. E' proprio di chi fa un uso diverso da quello che conosciamo che questa volta vorremo parlare.

Sulle coste del Canada e dell'Alaska, nei fiordi della Scandinavia o nelle insenature costiere dell'America australe, ma anche in Nuova Zelanda o nelle isole tra Giappone e Russia esistono centinaia di allevamenti ittici flottanti, in particolare di salmoni, che grandi e piccoli riforniscono attraverso la catena industriale le nostre tavole di pesce e dei derivati che integrano la nostra alimentazione.

Un allevamento a reti flottanti è situato a diverse centinaia di metri dalla costa, quando il pesce ha raggiunto il giusto peso, necessita di una pompa del vuoto/compressore ad anello liquido per il trasporto pneumatico sulla riva, dove viene inviato agli stabilimenti

anni ha sviluppato prodotti con soluzioni specifiche per queste applicazioni gravose, in ambienti marini, con forti contropressioni e frequenti cicli vuoto/pressione

unitamente all'utilizzo dell'acqua di mare come anello liquido.

Andrea Ragaglia
Export Manager
andrea.ragaglia@pompetravaini.it



VISTE DA VICINO

TRMX 257, come migliorare un prodotto d'eccellenza



La pompa per vuoto ad anello di liquido TRMX 257 è il nuovo esempio di come la filosofia progettuale della Pompetravaini, introdotta dalla "X-Pumps Generation" a seguito del progetto TRVX 1000, consenta elevati standard concettuali e costruttivi. Dettami che permettono di migliorare significativamente anche un proprio prodotto, la pompa TRMB 32-50, ritenuto dal mercato sinonimo d'eccellenza. La costruzione è sempre a monoblocco diretto perché il montaggio della girante sull'albero modificato di un motore IEC standard riduce al minimo le dimensioni della pompa e le sollecitazioni dell'albero, migliorando il funzionamento della tenuta meccanica. Le nuove soluzioni tecniche ottimizzano però, con la consulenza dei tecnici di produzione e con l'esperienza d'impiego dei diversi clienti, la tecnologia di fabbricazione, l'ergonomia di montaggio e, con volumi d'ingombro e pesi minimi, ampliano le diverse soluzioni d'impianto.

Pochi componenti molto compatti che permettono lavorazioni minime con tempi e costi di produzione ridotti. Assemblaggio e manutenzione facilitata da un accoppiamento molto semplice e dalla registrazione fine e meccanica dei giochi di montaggio. Piastra idraulica separata con sezioni di passaggio ricavate dal preciso taglio laser. Queste ed altre intuizioni tecniche confermano come il progetto ceda, di fatto, con la forma innovativa e compatta della nuova linea di design, idee utili e pratiche che ancor più valorizzano la nuova eccellenza delle prestazioni.

Emiliano Centurelli
Project Manager
emiliano.centurelli@pompetravaini.it



di trasformazione. Il pesce viene succhiato attraverso condotte dalle reti di allevamento in un serbatoio, anch'esso flottante a fianco dell'allevamento, messo sotto vuoto dalla pompa. Nel momento in cui il serbatoio è pieno di prodotto ittico, la funzione della pompa cambia e inizia ad operare

come compressore spingendo il pescato fuori dal serbatoio verso riva. Una volta svuotato il serbatoio il ciclo ricomincia.

La funzione compressore di una pompa ad anello liquido è consentito quando la mandata, normalmente a pressione atmosferica in funzionamento come pompa vuoto, lavora con la contropressione che deve essere vinta.

La Pompetravaini nel corso degli

per 6 persone

gr. 500 di pesce misto da zuppa (scorfano, gallinella, cappone, triglia), gr. 500 di palombo fresco, gr. 500 di grongo, gr. 500 tra seppie e polpi, gr. 500 di frutti di mare (vongole), gr. 500 di crostacei (gamberoni, scampi, gamberi), 1 bicchiere di vino bianco, 1 dl. di olio d'oliva, 3 spicchi d'aglio, salvia e peperoncino rosso, gr. 500 di pomodori pelati o salsa di pomodoro, fette di pane abbrustolito, sale.

Soffriggere in un capace tegame l'olio d'oliva con gli spicchi d'aglio, delle foglioline di salvia e il peperoncino rosso spezzettato. Poi mettere a cuocere il pesce, iniziando da quelli a più lunga cottura. Quindi versare nel tegame i polpi e le seppie, tagliati a pezzi, bagnare con il

Ricette tradizionali



"CACIUCCO ALLA LIVORNESE"

con i gusci. Quando i gusci si aprono, spegnere il fuoco. Servire il Caciucco su un grande vassoio con le fette di pane abbrustolito strusciate con l'aglio.

Hydrosys antiacido risolve il problema

Ottant'anni, vorranno pur dire qualche cosa...

La risoluzione del problema che affligge il cliente, grazie alla personalizzazione del prodotto, passa anche attraverso la fornitura di sistemi autonomi per vuoto a ricircolo totale di liquido con il controllo dell'acidità del liquido stesso.

Quante volte siamo costretti a confrontarci con l'acqua dell'anello liquido che "ricircolando" all'interno del gruppo vede aumentare viepiù il suo grado di acidità tanto da corrodere anche l'acciaio inox?

Se poi ci aggiungiamo la possibilità di dover aspirare fumi acidi, la frittata è fatta!

Pompetravaini, dall'alto della propria esperienza ottuagenaria, propone un sistema a ricircolo totale di liquido, del tutto simile alle altre centinaia di sistemi prodotti ogni anno, con alcune varianti, del tutto altrettanto autonome, dedicate proprio a sconfiggere la presenza deleteria di composti acidi.

Un condensatore di fumi, posto sull'aspirazione della pompa, si propone come primo scoglio all'ingresso dei prodotti nocivi, i quali vengono successivamente aggrediti grazie all'intervento di una pompa dosatrice, supportata da un "ph-metro", che inietta la quantità di prodotto antiacido necessaria a rendere la soluzione circolante la meno corrosiva possibile.

Così facendo, pompe e sistemi che dovrebbero essere costruiti in materiali speciali, e di conseguenza a prezzi proibitivi, posso-

no essere viceversa forniti in acciaio inox, a costi assolutamente sopportabili da chiunque, e con la consapevolezza di non dover accusare fermi macchina, fermi di produzione e costi di manutenzione, questa volta si insopportabili, nella malaugurata ipotesi che il prodotto venga fornito privo della necessaria attenzione e professionalità.

Ottant'anni vorranno pur dire qualche cosa.

Alberto Bacchetta
Area Manager
alberto.bacchetta@pompetravaini.it



LAST MINUTE

1	2	3	4	5	6	7	8	9
10		11	12	13		14		
15			16			17	18	19
20	21				22			
23	24			25				
26			27					
28			29			30		31
32			33			34		

ORIZZONTALI

1. Importante centro agrario della Siria - 5. La meta nel football americano (iniz.) - 7. Pompe a lobi - 8. La rivista dei petrolchimici

fare - 2. Seguono la V nell'elenco dei ricambi - 3. Iban al 50% - 4. Pubblicità sul web fruibile tramite un link - 5. La base... di un tipo di fusione - 6. Blocca la girante - 7. Si dice di pompa quasi intercambiabile - 8. Spesso sono simpatici quelli al distributore del caffè - 9. Vi si immette il Ticino - 12. Si... gioca in produzione - 13. Depilarsi... per uomini - 14. Particolare di giunzione nelle costruzioni metalliche - 17. Causa della guerra di Troia - 18. Ha numero atomico 29 e simbolo Cu - 19. Quando si impara è bene metterla da parte - 20. Cavo sotterraneo per trasmissioni telegrafiche - 21. Bronzoe - 22. Una vittoria in trasferta - 24. Città dell'isola di Taiwan - 27. La pompa... dell'olio - 29. Un Dio Egizio - 31. Congiunzione semplice.

VERTICALI

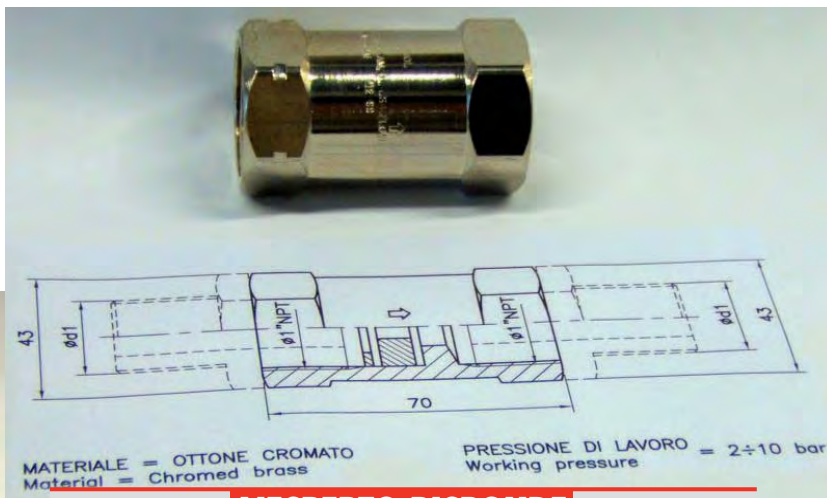
1. Negato, privo delle attitudini a

Accessori pompe per il vuoto

Il controllo e la regolazione ottimizzano le prestazioni della pompa

In ogni articolo riguardante le pompe per il vuoto ad anello di liquido, pubblicato in precedenza, abbiamo sostenuto che la qualità, la quantità e la temperatura dell'acqua di esercizio sono condizioni essenziali al corretto funzionamento e alla buona resa della pompa. Il funzionamento della pompa per il vuoto richiede, infatti, un apporto continuo di un liquido pulito e fresco che

membrana che si deforma in funzione della pressione a monte, sono alla base del suo funzionamento. Disponibile in diverse grandezze per soddi-



L'ESPERTO RISPONDE

Flange di accoppiamento: specifiche complesse per una funzionalità semplice (seconda parte - Tipi di superfici di tenuta)

Nell'articolo pubblicato sul precedente numero del nostro "PT News" è stato indicato come ogni flangia sia costruttivamente dipendente dalla pressione d'impianto. La sigla PN, richiesta dall'unificazione ISO quale indice di riconoscimento della caratteristica di resistenza della flangia,

classificate in base alle diverse forme delle superfici di tenuta delle quali quella piana (EN ISO Tipo A e ANSI FF) e quella a gradino (EN ISO Tipo B / ex UNI 2229 e ANSI RF) sono le principali. La Pompetravaini ha scelto il Tipo A per le pompe per Vuoto ed il Tipo B per le pompe Centrifughe.

Tutte le soluzioni devono però essere ottenute con un qualsiasi metodo di lavorazione di macchina che dà luogo a valori di rugosità conformi alle normative (secondo EN ISO 1092-2 = $3.2 < Ra > 6.3 \mu m$).

Rugosità che, se ottenuta da scanalature concentriche o a spirale, definisce i differenti gradi di finitura della superficie di tenuta (Smooth finish, Stock finish, ecc.)

previsti dalla normativa ANSI B16.5. ■

Emiliano Centurelli
Project Manager
emiliano.centurelli@pompetravaini.it

entra nella pompa attraverso un'apposita connessione e viene espulso assieme al gas aspirato dalla flangia di scarico.

La quantità di tale liquido dipende sia dalla grandezza della pompa sia dal grado di vuoto richiesto, inoltre non deve arrivare all'interno della pompa ad una pressione superiore a 0.4 bar per evitare di sovralimentarla ingolfandola.

Un altro aspetto fondamentale è la regolazione del grado di vuoto d'esercizio richiesto nei diversi processi produttivi alle pompe per il vuoto. Regolazione che ottimizza le prestazioni della pompa evitando situazioni di cavitazione.

Questi argomenti mi permettono di presentare due utili e semplici accessori che possono essere forniti già con la pompa o installati in seguito:

Valvola di controllo flusso

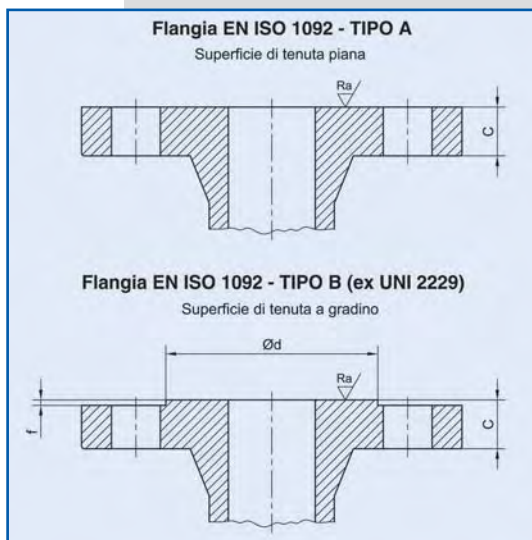
Da collegarsi alla tubazione di alimentazione da rete del liquido di esercizio (con pressione compresa tra 2 e 10 Bar) garantisce la portata e la pressione corretta alla pompa. Un orifizio tarato e una

sfiare le portate nominali di liquido d'esercizio delle diverse pompe.

Valvola di regolazione vuoto

Controlla la pressione minima di aspirazione (cioè il vuoto massimo). Quando ad un grado di vuoto determinato, la capacità della pompa è superiore alle richieste dell'impianto, la valvola si apre e aspira aria atmosferica mantenendo costante il grado di vuoto massimo impostato, riducendo così anche i rischi di cavitazione. Un'astina a fungo o una sfera compresse da una molla e un coperchio con ghiera di regolazione permettono all'aria atmosferica di entrare in pompa tarando il valore di vuoto massimo a quello desiderato. ■

Mario Ferrarini
Customer Service Manager
mario.ferrarini@pompetravaini.it



deve però essere complementare alla caratteristica del tipo di tenuta della stessa. Le flange, infatti, sono

MATERIALE = OTTONE CROMATO
Material = Chromed brass

DISEGNO "A"
Drawing "A"

DISEGNO "B"
Drawing "B"

PRESSIONE DI LAVORO = 2±10 bar
Working pressure